



ENTRADA  
12 SEP 1921  
ENTRADA

1

Nº 401

San Carlos Barreditas Sep. 8 de 1921

Sr Inspector de las Escuelas Nacionales de  
Mendoza,

Don Abraham J. Gajardo

Remito adjunto á esa Inspección Seccional  
el trabajo de Folklore Argentino, que  
en esta escuela se ha hecho, manifestan-  
do al mismo tiempo que el material  
recolectado por cada maestro va con  
sus firmas - Saludo al Sr Inspector  
con sumo respeto  
Joaquín Gajardo



829/4

Trabajo de "Folklore"  
Argentino, confeccionado  
en  
La Escuela Nacional N° 10  
San Carlos Pareditas  
Mendoza  
Septiembre 7 de 1921

3

Historia que tienen algunas personas sobre la Vida de Maria Na-  
zaret y San José - Relato hecho por una Señora Campesina  
de 80 años de edad - En Pineditas San Carlos de Bendoza  
Comienza:

Era una hermosa virgen, que se criaba inocente y pu-  
ra, iba muy seguido a la Iglesia, donde rezaba mucho; lo  
único que aprendió cuando chica, fue a lavar el per-  
sicio, no conversaba con nadie y solo le gustaba rezar.  
Flejó la edad de su casada, y como hera tan bella tan  
linda, hija de un rey, todos los suabes de la corte  
se enamoraron de ella, y cual hacia mas por conquis-  
tarla, un día que estaba de Iglesia - Maria Bautisi-  
ma recibió un aviso divino, que el Domingo siguiente  
le tenía que ir a suiza - El mismo aviso recibió San  
José y los principes de la corte, y debían ir con una  
vara con botones de azucenas, un día antes,  
todos se prepararon y San José como era pobre y no  
tenía de donde sacar una vara. Se dispuso a  
ir con ella, cuando en el camino encontró una que  
los demás habían perdido, y dijo; haya con estas  
monedas me presentará, una vez en el tiempo  
donde estaban todos reunidos oyendo la suiza  
la virgen preguntó al padre cura que pague la habían  
llamado, entonces el le dijo que estaba en edad  
de casarse según mandato divino, ella dijo enton-  
ces que aceptaría su marido que respetara su  
castidad, así se confirmaba ella - Se casaría al ter-  
minar la suiza - Cuando la suiza terminó  
el cura dijo que por mandato divino todos  
debían levantar la vara en alto - Que el desti-  
nado a casarse con Maria vería flores en sus bo-  
tones, todos las levantaron y cual mas altos

San José apenas la levanta, porque creía que un po<sup>4</sup>  
bre carpintero no tendría esa suerte, pero al mirar  
todos vieron que justamente la que tenía era la  
que había florecido, luego se fue el destinado a ca  
zarse con María, todos avergonzados quedaron  
y ellos se arrodillaron ante el altar para ser ven  
decidos. San José también hizo la misma ad  
vertencia de que quería por esposa a una mu  
jer que respetara su castidad, todos dijeron es  
algo divino, cumplase tu voluntad altísimo rey  
divino, que le dio el esposo casto que se conforma  
ra con ella, todos los parientes que andaban  
interesados, los acompañaron hasta el mes  
mo rancho de San José, en uno de aque  
llos días le dice María que tenía mucha ne  
cesidad, para que vendas, para que tengas, para  
el sustento, y para que des a los pobres compasivos  
San José le dice haré todo lo que me mandas  
y lo que me fuera preciso, yo para sustentarte per  
daré mi apellido. En uno de aquellos días, estaba la  
virgen leyendo las profecias, y se le aparece un coro de  
Angeles y le dicen que habrá de parir un hijo  
y va por misterio divino, queda turbada la  
virgen, entonces el arcángel respondió, nada  
es imposible al espíritu divino; como voy a parir  
hijo nunca te conocido parir, nada es impo  
sible a Dios que el espíritu divino viene sobre la  
señora. Entonces le responde la virgen cumplase  
en mi tu palabra altísimo rey divino, se levanta  
San Gabriel y se va con 10000 Angeles, entonces  
San Gabriel le echa tres gotas de sangre en la  
cabeza a María, y queda el vientre de María mas  
rico que el cielo y después, ella siguió viviendo a

En marido, y en ella no estaba de decirle su secreto  
escondido, ya pasaron unos meses ya San José  
sospechó porque vió a su esposa preñada, y se  
comenzó a poner celoso y a jorarle la corni-  
da, como es esto mi rey :

Mi esposa es preñada  
Como es esto  
Los dos hemos hecho votos de castidad  
Veo en mi esposa un hijo  
Quiero saber quien es su padre  
Pero pensando estoy corrido  
Hay por irme y dejarte sola  
Pero ¿cómo hacerla pobre y sin padre  
¿Quién la amparará Dios mío?

Un día acomodó en un par de lie, ropa y dinero pa irse  
a escondida, la virgen que no se acordaba de José los  
dició, se fue al oratorio hacer oraciones, ya decíale  
el hijo della que le viniera el aviso, entonces a San  
José le vino un sueño divino, y acostado en la cami-  
ta se quedó dormido cuando estaba por partir, ~~se~~  
llegó el coro de Angeles y le dijo, despierta José levanta  
que el primao de tu esposa es por misterio divino,  
trae por nombre Jesús que a salvar sus pueblos  
viene, se va el coro de Angeles, y se pone San José de rodillas  
de amor de Dios encendido, se va al encuentro de la espo-  
sa, y dice de repente yo he merecido tener esposa tan  
carota y es el padre putativo, y allí se abrazan los  
esposos de amor de Dios encendido que en ella no  
habría estado de dar aviso de su secreto escondido.

Hay un cuento de un príncipe de origen indígena  
Había una vez en un palacio una reina que contra-  
taba sobenas para casarse con él, con la condición  
de que se escondieran durante tres días y si  
los encontraban los metían al potaje durante el

morían de hambre de frío y de sed. Había mucha gente en la ciudad, pero ella ya los iba terminando de dar en el sótano. Dispone un tanto que había en la ciudad dice a casar con la reina, y le dijo a la madre, ella le contestó, donde voy tanto no vis que a por tanto te va a matar también el tanto no le obedeció a la madre, y se fue a tomar tierra que pasar un campito donde le salió un zorro, y le dijo donde voy tanto, que voy a casar con hija del rey, si te voy a cazar pero yo te voy a esconder, andá contratate y ven, que yo te voy a esconder, que me fui y se contrató, y volvió a donde estaba el zorro. La niña tenía un divisadero el donde aguantaba por todos lados, entonces el zorro hizo, un agujero de bajo della y lo metió al tanto, entonces, la hija del rey subió al divisadero y se puso a mirar, y no le podía ver, ya se llegaban los 3 días y el tanto iba ya ganando a la niña, y ella estaba apuradísima y decía este tanto no parece tanto, cuando le dijo al padre; andá niña levate los ojos le dijo es, no sea que tengas una laguira, que no te deje ver. Cuando el tanto enteró los tres días le salió el rey, que no que tierra, que ir a buscarle un anillo. Le compraron lo que hacía 20 años que se le había perdido en el baño en el mar, se va el tanto, llorando por el camino, pensando como iba a buscar el anillo que se le había perdido hacía 20 años, lo quería llorando el tanto por el camino, le dice el zorro, donde vas que te pasa que no le ganaste. Entonces le dice; el rey no tiene más de una palavera, y si va en dos, y que así sea; ahora le dice vamos yo te voy a buscar el anillo, porque como en plazo de 3 días te van a cortar la cabeza el rey vamos donde perdió el anillo la niña.

Llegando donde lo perdio, bueno ponete aqui a cabar  
un pozo vas a cabar 3 dias y yo te voy a ir  
con el anillo, Bueno se puso a cabar el pozo y  
el zorro se metio al mar, y empiezo a nadar  
por hay me contio, el jefe de los pescados y le  
dijo el zorro, si no me dices donde esta el  
anillo que perdio en el barco la hija del rey  
hace 20 años, te voy a peir, no, no me pira, y  
Bacoma planta y empiezo a llamar todos los  
pescados, y les pregunto que no habian visto o  
tenian el anillo etc. Todos le contestaron  
que no, siguió nadando rumbo y llegó don  
de estaban los peces allí también habló con  
el jefe de estos y le hizo la misma pregun  
ta y si no le decía que se lo iba a comer pi  
to, el jefe sacó un pito y empiezo a llamar a  
todos los de su familia y le contestaron que  
no habian. Le fue el zorro casi sin espe  
ranzas, y llegó donde estaban las sardi  
nas y como esos bróhos con tan urquete  
publicio que lo podian tener, y le pregunto  
al rey de las sardinas, que si no habia visto  
un anillo que se le habia perdido a hija del rey etc  
que le dijera rapido que si no se iba a peir  
ella le dijo no, no me pira ya llamari a todas  
las sardinas, y sacó una corneta y empiezo a  
llamar todas sardinas empezaron a venir  
y a juntarse, y el rey les pregunto de una por  
una, y ninguna supo nada, pero quedaba  
una sardina vieja que apenas caminaba y  
le pregunto el zorro si no sabia del anillo y esta le  
dijo que ella lo tenia, lo largo y se lo entregó  
este debe ser, y se fue el zorro a donde estaba el  
truto, ya nacia tres dias que el zorro se ha



Via perdido, el tonto ya estaba llorando y se había 8  
tirado al pozo para que lo enterraran, cuando llegó el  
zorro y le dio el anillo, y ahora como salgo de aquí  
el zorro le dice agarrate de esta soga, y le puso  
la cola, cuando el tonto salió se fue derecho a  
donde estaba el rey y se casó con la hija  
el tonto que no era tonto

Pequeño Di Genaro

Relato hecho por un viejo de 85 años -

En Tres Esquinas - San Carlos - Mendoza

Comienza: La invasión de Peres la comensaré desde que  
llegó el ladrón que iba haciendo de oficial a mi ca-  
sa. Cuando llegaron a las "Casas Viejas" que allí esta-  
bamos no se había levando nadie mas que yo y la  
sivienta que estaba haciendo fuego, y ella fue quien  
lo vio primero; y corrió al cuarto donde estaba yo y me  
dijo: escondase que ha llegado una comisión y serro  
la puerta, yo la abrí y ya estaban en el patio así que me  
vio uno se me fue y me tiro un lanzazo yo me hice a  
un lado pero volver en el acto a salir me tiro otro lan-  
zazo a la tercera vez le dije: que para que me queria  
matar que llevara lo que quisiera; lo que me contestó  
fue que diera los ponchos, ello fue que me pidió el sa-  
co, el sombrero, y un tirador y me dejó. Así que me  
vi libre me fui a la pieza donde estaba mi padre y  
mi madre haber que era de ellos, los hallé que los  
tenia el bandido de oficial pegandole dos cinturazos  
con el sable a mano porque no se quitaba para pe-  
garle a mi padre que lo tenia atras de la puerta y  
mi madre por delante a la tercera vez que le iba a pegar  
entra un indio de los inquilinos que mi padre tenía  
y le dijo: "No pegar Ira. depar salir no mas a patron."

Así lo hizo pero mandó atarle las manos a mi padre y a mí y comenzaron a buscar la plata y como no la encontraban preguntó que donde la tenía que si no le decía le iba a pegar unos achasos. Le dice donde estaban unos trecientos pesos plata que la noche anterior había traído de la Ciudad para dejar para los gastos porque ya se estaba aprontando para ir a comprar hacienda a Sr Luis. Al ir a buscar los trecientos pesos hallaron doce mil en oro que estaban en el mismo baúl en fin agarraron lo que se les antojó y enseguida fueron a mudar caballos. Al finado mi padre y a mí los hicieron encillar de los macarrones de ellos para llevarnos preso a la Villa; así lo hicieron nos llevaron arriando junto con los caballos que eran mas de cien. Al salir a las Tres Esquinas, ya estaba el federal Aristipo Videla esperando para pedir le dejaran a mi padre; se lo dejó y a mí me llevaron hasta la Villa.

Cuando llegamos estaban formados todos los indios y cristianos que traía Peres del puente del cuartel derecho a la Capilla, todos a caballo y allí me mandó formar y él dio vuelta y se fue para las tiendas. Peres estaba en el corral del estado con todos indios que tenían mando en el parlamento como ellos decían; Peres quería dejarlo vivo a Flores y los indios no quisieron y el parlamento duró mas de media hora despues que yo llegué.

Flores ya estaba en el caballo con tres mas; D<sup>o</sup> Boque Rodriguez un notario de la Ciudad, D<sup>o</sup> Donato Guevara, Nicolas Amaya y Flavio Ferrari. A Flores le habían pegado un achaso por una oreja y la sangre le había corrido hasta los pies; había disparado para el arroyo en camisa y calzoncillos y lo había seguido una de las hijas; caso fue que a los indios no les costó hallarlo y allí fue donde le pegaron el achaso.

Del corral se vino Peres con todos los indios que estaban allí con él y entraron al cuartel de a caballo hicieron abrir el calabozo para sacar los presos que eran Flores, el teniente Paz y el asistente de Flores. Cuando iban pasando el puente Flores con Peres, Flores le dice: no me hagas matar, no le dice Peres, pero cuando salen unos diez metros a la plaza, sale Peres de galope y los indios comienzan a lanzar a los tres, a Flores lo agarraron haciendolo derecho a la Capilla de alla lo vuelven por la misma orilla donde estabamos formados y cayó casi enfrente donde yo estoy, cayó a plomo sin moverse. en eso llegó No Santos Peres, se pone a mirar el cuerpo, Flores hizo un movimiento en una mano lo ve el finado Santos y dice: todavía esta vivo este canalla, se baja saca el cuchillo y lo degüella como a un cordero; pero ya estaba muerto. En esto llega D<sup>o</sup> Aristipo y me dice sigame lo voy a andar traendo yo como mi asistente así andube todo el día; al dentrase el sol se vino Peres con toda su chusma a aloparse en lo de D<sup>o</sup> Encoc Ortiz que vivia en lo que es de Olivares; allí llegamos queriendo oscurecer; los indios lo mas venian ebrios y en caballos buenos como en todo el día no habian comido; los que iban mas buenos comensaron hacer fuego para asar carne; los borrachos se comensaron a tender a la orilla de la oquera atandose los caballos en la manos y otros en la piernas; en esto llega el cochero de D<sup>o</sup> Encoc a felicitarlos llevando dos gruesas de coetes prendiendo una sin que los indios vean con el ruido se asustan los caballos con los indios a la rastra pasando por encima de los fuegos; el cochero viendo esto las puso en camino para la casa escondiendose porque los indios lo fueron siguiendo. En fin allí estuvieron tres días saliendo a buscar caballos, mulas y yeguas; al tercer día salieron de viaje para Chilecito teniendo la oración con mas de tres mil animales, acampandose en lo de

Benito Barroso, saliendo de allí para el Sur

11

Tin

Benice Delfino

Lo que sigue contado por el mismo: Mi padre que siempre tuvo indios de inquilinos; tuvo uno llamado Guanito Cuminián que tenía dos hijos, hombre y mujer, el hombre murió y la hija mujer le dijo al padre que ella también se quería morir para irse con su hermano a trabajar juntos para mandar le bastante cullin, y se encerró en un rancho y no comió hasta que se murió, al tiempo se le apareció el viejo indio Guanito pidiéndole dinero prestado por poco tiempo porque él estaba esperando mucha plata que debían traerle sus hijos. Mi padre le dice: ¿que no murieron tus hijos? Si patron pero han ido a trabajar. ¿Para que quieres plata? Para comprar un caballo bueno para mandarles. ¿M como piensas mandarles el caballo? Matando y enterrando donde estar ellos" M así murió esperando.

M esta crehencia la tenían todos los indios porque el que moría lo enterraban con el mejor caballo y mejores pilchas.

Cuando pensaban salir los indios a dar un malon; el casique de ellos ponía una india a pan y agua por tres días sin ver luz; para que adivinara si les iría bien o mal, si era mal el pronostico, lo dejaban para otra ocasión, si bien salían con toda confianza. A esta india la tenían por bruja, la llamaban Machi

Benice Delfino

1  
no  
se  
ma  
bre y  
al  
irse  
ndar  
y no  
recio  
do  
mu-  
dre  
r  
ata?  
arles.  
do y  
ando.  
que  
llo y  
ma.  
n y  
rara  
o deya  
on-  
lama

12  
Narración hecha por una vieja de Chilecátó San Carlos  
Mendoza que apenas hablaba de vieja no supo de-  
cir la edad.

Benice Delfino

Las comadres

Este que era una vieja y un viejo que tenían tres hi-  
jos uno se llamaba Juan, el otro Pedro y el menor de  
todos Pablo; pidieron permiso pa salir a conocer ba-  
rrios extraños; cuando iban de viaje encontraron tres  
ricos uno era San Pedro, otro Sr Juan y Sr Pablo. Estos  
fueron los patrones, por primera le escribieron una  
carta a Juan pa que le llevara a Nuestra Madre -  
ellos ganaban por día un almir de plata; le dieron  
la carta a Juan pa que se la llevara a Nuestra Madre;  
lo hizo encillar una burrita y le dijo a quien iba a  
llevarle la carta; Juan no fue, llegó hasta río de san-  
gre y se volvió y votó la carta al río; entonces al otro  
día mando a Pedro le dió otra carta pa que le lleva-  
ra a Nuestra Madre, también hizo lo mismo votó la  
carta al río; se volvió donde estaba el patron y le dijo  
que ya había entregado la carta. Escribió San Pablo una  
carta pa que la llevara Pablo a Nuestra Madre; ese  
cruzo el río de sangre y siguió caminando y encontró  
un río de agua, mucha agua cristalina. Siguió y  
encontró un río de leche muy profundo, siguió ade-  
lante, por primera encontró un potrero con el pasto  
muy grande y muchos animales muy flacos, mas  
allá un potrerito chico sin pasto pura tierra con  
unas ovejtás y caballos muy gordos, ahora mas  
allá siguió el camino y vido dos piedras que se  
apartaban y se juntaban se daban bote y salía fue-  
go de las piedras, siguió adelante y vido dos hombres  
colgados de la lengua, ya llegó donde estaba Maria

Santisima. Él estuvo un ratito con la cabeza en la falda de la Virgen que lo espulgaba. Después S<sup>m</sup> Pablo dijo que era un año que había estado Pablo.

La Virgen lo despertó pa que se viniera donde estaba su patron; cuando él volvió no vido nada de todo lo que había visto cuando vino. Ya llegó donde estaba San Pablo y él le preguntó que que había visto en el camino cuando llevaba la carta. Se dijo él que había encontrado un río de sangre; le dijo S<sup>m</sup> Pablo esos son los padecimientos de Nuestro Jesucristo cuando le pegaban los judios, mas allá le dijo que había encontrado un río de leche; esa es la leche de Maria Santisima que se derramaba cuando andaba en los padecimientos con Nuestro Señor; el río de agua era las lagrimas de nuestra Señora; los que había visto colgado de la lengua, esos son tus hermanos por embusteros y mal pagadores a sus patrones.

El potrero con mucho pasto y los animales flacos eran del rico abariento que mientras mas tiene mas quiere; el potrero chiquito sin pasto y con las ovejas y caballos gordos son del pobre que se conforma con lo que Dios le da. Esas dos piedras que vistes son dos comadres muy peleadoras que están condenadas. A esa que le llevaste la carta es Maria Santisima. San Pablo quiso arreglar cuenta con los tres hermanos; llamo primero a Juan y le dijo que queris mas un Dios se lo pague de todo corozón o un almi de plata; Juan le dijo que él no queria un Dios se lo pague; que él queria plata pa llevar a su casa; llamo a Pedro y le dijo lo mismo; y Pedro tambien pidio plata; mira Pablo le dijo S<sup>m</sup> Pablo que queris mas un Dios se lo pague de todo corozón o un almi de plata;

Pablo le dijo que quería un Dios se lo pague.  
Ma se fueron, tomaron el camino pa su casa <sup>14</sup>  
al pobrecito Pablo casi lo han muerto los hermanos  
porque no traiva plata; llegaron a la casa Pedro  
y Juan le dieron la plata a los padres y la echaron  
a un bañil, llamaron a Pablo y casi lo mataron  
porque no traiva plata y lo echaron de la casa.

Conio los campos se doto abax de un árbol y se que-  
do dormio, en eso llegaron S<sup>no</sup> Pedro, S<sup>no</sup> Juan y  
S<sup>no</sup> Pablo y le dijeron levántate Pablo que aqui  
venimos a verte; se levanta asustado y se encuen-  
tra en un palacio lindo y con animales de todos  
clases. Entonces le dijo S<sup>no</sup> Pablo, esto es para vos vis  
es para vos por tu fineza que nos pagastes bien.  
Ahora, Pablo sube en un caballo vas a tu casa pero  
no vas a entrar y lleva esta carta y tirala.

Cuando tiro la carta salieron truitos a resebirlo  
con palos y lazos; cuando miro Pablo pa tras vido  
un solo humo y gritos porque se condenaron  
padres y hermanos. Entonces les dijeron S<sup>no</sup> Pedro  
S<sup>no</sup> Pablo y S<sup>no</sup> Juan, que ellos eran tres palomas que  
habian bajado del cielo pa darle esa virtud.

Acaban de decir esto y desaparecieron y Juan  
se quedó en su palacio.

Este era el cuento que  
se lo llevó el viento.

Benice Delfino

Relación hecha por un campesino de 60 años

"La bella en el palacio encantado"

Este era un rey y una reina que no tenían hijos y  
Dios les envió una hija bellísima cinco meses tenía  
y el bautismo le pusieron; una ada fue la madri-  
na el rey mandó hacer cubiertos y platos de oro

se sirvió el banquete y las adas pasaron a la mesa <sup>15</sup>  
apareciéndose una ada cuando ya estaba termi-  
nando la concurrencia, erase una ada que hacian  
cien años a que no la veian y la creian muerta y  
viva en un bosque; el rey le mando traer de los  
mejores platos que habian para servirle terminose  
la concurrencia pasaron a la sala, la primera  
dijo: sera bellissima, la segunda tendrá bondad,  
la tercera sera virtuosa, la cuarta sera honesta.  
Le toco el turno a la ada desaparecida, díjole que  
cuando la princesa tuviera 15 años se daría con  
un uso en la frente y se moriría. La princesa an-  
daba recorriendo el palacio y abrió una pieza y encon-  
tróse con una anciana que estaba tejiendo, ¿que  
haces buena mujer? Le dijo estoy tejiendo princesa,  
que bonito le dijo, defame haber si apriendo, ape-  
nas tomó la aya en sus manos y se quedó dor-  
mida, vino su madrina y díjole que un principe  
la desencantaria y casaria con ella, la poloma  
fue a llorar y se quedó con el pico abierto, el gallo  
fue a cantar y se quedó con alas abiertas y se  
quedó dormido, el cosinero fue a pegarle un  
bofetón al marmelon y quedó con la mano  
estirada, el del almacen fue a hechar vino a  
una copa y no le pudo echar los papes se queda-  
ron paravos y las damas dormidas.

En un segundo realizo todo, se hizo un bosque  
que ni las lagartijas entraban, regresó a su casa.  
Los cien años se cumplieron y un joven princi-  
pe la desencanto, iba por un camino y se encon-  
tró con una anciana y le preguntó que si no  
sabia donde vivia la hermosa encantadora y le  
dio la señá y joven principe se fue llejo y dentro



15  
y pronuncio estas palabras: Dios quieras que te  
desencantes. La princesa abrio los ojos y le dijo <sup>16</sup>  
¿quien es Ud.? Yo soy un afortunado principe  
que he venido a desencantarte. El cosinero pudo  
dar el zopapo a marmelon, la paloma pudo  
llorar, el gallo pudo cantar, el del almacen pudo  
echar vino a la copa, ardio el fuego y se azaron  
los azados, hirvieron la ollas y las damas se  
pararon.

Que cuentas hija, díjole y contestó los años que  
he dormido el principe se quedo de una pieza  
pensando que la que iba a hacer su esposa  
era mas anciana que él, contestole la madrina  
que tenia 15 años no mas. Hicieron un banquete  
y el principe se caso con ella.

Relatado por la misma persona.

Este era un muchacho que se llamaba Pedro Perez. Un dia estaba  
lloviendo y se estaba gotiando la casa; la madre  
le dijo a Pedro, veni Pedro ayudame hacer un lado  
la cama que me estoy lloviendo; por la mañana  
a mi me está griendo una gotera en un ojo y  
de flopera no lo cierro.

Bencie Delfino

# Adivinanzas

17

Un árbol con doce ganchos, cada gancho con un nido, cada nido con su nombre.

Solución

( El año ) -

Bue cosa hay mas buena que Dios, y mas mala que el diablo, los muertos se mantienen con ella y el vivo que no comense mueren.

Solución - (La nada)

Hoja sin tener trompa camina sin tener pie

Solución - (El agua)

Cuando verde mozo y cuando viejo pelado

Solución - El trigo -

Bue cosa se sirve a la mesa que se corta y no se come.

Solución - (El naipe)

Un viejo porobado y la hija trepadora la muchachacha muy bonita y el hijo predicador.

Solución - (La planta de la parra, los sarmientos, la uva y el vino)

Porque no puede volar el pote de cumbre ala quebrada

Solución - Porque tiene el ala quebrada.

Soy de labor encima y abajo está la familia

Solución - Es la hormiga

Tengo el cuerpo como amero y la colita arquedditá para servirse de mi me toman de la colita

Solución - La espumadera

Tranco lento colita de coiron.

Solución - El burro

Tengo una planta chiquitá lechen el peso que lechen nunca pamas que se ayta.

Solución - La planta de los pies

Arriba la ramadita y abajo la guebadita

Solución - La uva

Bene Delfino

Hay mocito de poncho o vero, que al cantar tengo recelo  
Solucion: (El lepuso) - 18

Un buey o vero manchado que habiloso anda agachado  
Solucion (el tero) -

Blanca pay, del agua zoti, rios y pobres me corren a mi -  
Solucion (la zud) -

Planta verde, flor morada, arriba los cartuchos, abra  
jo la volada - Solucion (La papa) -

Jordo lo tengo mas lo quisiera, que adentro de las piornas  
no me cupiera - Solucion (el caballo) -  
~~Solucion (el caballo)~~

Biva fue a acasar perdices  
Biva perdices caso  
Biva las trafo a su casa  
Bivas se las comio

El resultado es que Biva se llamaba la persona que caso las perdias

Fui al campo  
bote un timon  
botarlo puede  
Pajaros no

Resultado Es el pelo

A quienes les cuestan mas los hijos; a las aves i Porque  
Porque cada hijo le cuesta un huevo

Mil Hermosas vi nacer  
Enredarse como rosa  
Y al instante parecer

Resultado Las chispas

Viente patos caminaban  
A un solo compas  
Los veinte caminaban  
Con una pata nomas

Resultado - la pata madre

# Versos

19

## Marote

Donde está el marote mi alma  
con lo de Aragón

Comando aguardiente mi alma  
con el cucharón

Una vez clavelina y otra vez clavel  
Me acorde de una china  
Que supe tener

Una china pelada señora que vide ayer.

## Triunfo

Este es el triunfo niñas  
De mi corazón

No tomes el camino  
De la perdición

Este es el triunfo niñas  
De los Manuales

Que lindo que lo hacen  
Cuando ellas quieren.

Este es el triunfo niñas  
De los patricios

Callaron colombianos  
Como granizo

## - Erastros -

Erastros por la delantera

Erastros por la trastera

Erastros por ese costado

Erastros por ese otro costado

Resfalosa

Venaiiga tu cinturita  
que anoche te la medi  
con media vara de cinta  
catorce vueltas te di.

Me gusta la cinta verde  
porque es color de esperanza  
negrito si tu me quieres  
no me tengas desconfianza

Venaiiga la cinta linda  
y el galan que me la dio  
y la puse en la ventana  
y el viento se la llevo.

Anoche me confese  
con el cura de Santa Rosa  
y me dio por penitencia  
que vailara resfalosa

A naide le habra pasao  
lo que le paso al pote  
que por hacerle la barba  
le pelaron el cogote

Conuca

A los angeles del cielo  
les voy a mandar pedir  
una pluma de sus alas  
para escribirte

Escribite quisiera  
papel no tengo  
te escribere en el blanco  
de mi pannelo.

De mi pañuelo si  
con letras verdes  
para que cuando leas  
de mi te acuerdes

De mi te acuerdes si  
dijo doña Mica  
cada uno se rasca ay ay ay  
donde le pica

Esto es tan cierto  
como sacarse un ojo  
y quedar truerto  
Ay ay ay me muero porque te quiero.

~ Buena ~

Para arriba me fuera de buena gana fa fay fa fay  
Si hubiera un arribeño que me llevara poray poray  
Por quererte tanto me he confesado fa fay fa fay  
Y el confesor me ha dicho que no pecar poray poray

Arriba de un olivo mi amor andaba fa fay fa fay  
de cogollo en cogollo, de rama en rama poray poray  
Dame la muerte fa fay fa fay  
que me hace dar suspiros que ya no hay cuenta poray poray

En espejo, de noche nunca te mires fa fay fa fay  
que si ves otras caras de mi te olvidas poray poray  
dices que no me quieres porque no tengo fa fay fa fay  
la nariz afilada los ojos negros poray poray

~ Gato ~

Esa niña que vaila  
merece un beso  
y el que la acompaña  
que chupe un hueso

Todas las noches vailo  
 y nada saco  
 como si hubiera  
 garganta de zapo

~ Vidalita ~

Una palomita vidalita  
 que yo crié  
 cuando mas la quise vidalita  
 se volo y se fue

Unos lloran penas vidalita  
 y otros el amor  
 yo lloro la ausencia vidalita  
 que es mayor dolor

El que quiera mandar memorias vidalita  
 y a los profundos infiernos  
 aproveche la ocasión vidalita  
 mi suegra se está muriendo

Un estudiante turante vidalita  
 se puso a pintar la luna  
 y del hambre que tenía vidalita  
 pintó un plato de aceitunas

~ Cielito ~

La segunda es cielo amado  
 que del punto en que yo muera  
 que por Dios me resistiera  
 por tanto que la he querido  
 Nunca nuestras alegrías  
 siempre nuestro desconsuelo  
 y veris morir tu cielo  
 en un continuo penar

Berens Delfino

De Buenos Aires vengo  
 Por el camino  
 Este vaita le llaman  
 El carrentino

El General Lavalle  
 y el carrentino  
 El que traen errado  
 fueron vencidos

Yo soy como la simpura  
 que el bien le parece mal  
 Desucho la cama blanda  
 Por dormir en pedregal

Relación  
 de cosas les contare  
 Ce van a seroni de risa  
 Los amores que yo tuve  
 con una negra petiza

El domingo la pien suusa  
 El lunes hice regalos  
 El martes fui y la pedi  
 El miercoles nos casaron

El jueves dormi con ella  
 El viernes le di unos palos  
 El sabado se murio  
 El domingo la enterraron

Recibiran los ayentes  
 Barillitas de herbena  
 No se si les habrian gustado  
 Los versos de la morena



Alucida ~

Vidita de qui vida, tu amor,  
Me mata, tu amor me pone  
Freso tu amor me caca  
En amor me caca, sin fuego  
Violento, nadie con lo que tiene  
Vive contento.

Vive contento pi, quien pensaria  
Que un enfermo de amor  
ya se muera, ya se muera pi  
ayyuna, ayyuna, yo a toditas  
las quiero y a qui ninguna -

Todos viven amando, yo solo  
muero, de ver que todos aman,  
lo que yo quiero, pi, memoria cuando  
recibe lo que dento, memoria cuando  
al otro lado - pi -  
Como te va de amores disimulados.

La rotana de un fruiti se desilucida  
Por las ojitos negros de una muchacha,  
De una muchacha pi, ahora ahora estando  
con su amante, perra traidora

Fin -

~ Refalosa ~

Refalosa refalando, donde  
yo me refale ahora bella -  
Y con valor, sino es por qui alma  
me muero yo -  
Refalosa que han pedido  
Refalosa le de dar  
Refalosa al acostar  
Refalosa al levantar  
Refalosa refalando  
Donde yo me refale

En una caverna de jabon ahora bella  
Jeron valor, si no es por mi alma  
que primero yo -

24

Anoche me confese con el cura  
de Santa Fe, y me dio de penitencia  
que parlara con usted -  
Ahora bella y con valor -  
Si no es por mi alma que primero yo

Versos -

Voy a brindar digo un giago  
al uso de mi nacion  
Por esta constitucion  
Me empino y este paso  
Mas cuando se llega el caso  
No gusto nada lo quite  
Voy a brindar el paso  
A esta noble pionita  
Fin

En la ribera mas cruel  
que abriga el mar en su centro.  
Alla tengo que dar  
a llorar mi sentimiento

A mi me llamo dichoso  
Porque a todas partes dentro  
y soy el mas desgraciado  
que abriga el mar en su centro -

No quiero ser vasibento  
Ni tampoco ser vasgado  
y soy el mas desgraciado  
que abriga el mar en su centro  
Fin -

Versos ~  
Salgo al campo a divertirme  
Los rios huyen de mi  
Abesquinandome sus aguas  
Porque desgraciado fui  
Desde que mi bien perdi ~

Salgo al campo a divertirme  
Los montes huyen de mi  
Abesquinandome en sombra  
Porque desgraciado fui  
Desde que mi bien perdi ~

Las paredes de tu casa -  
eran bajas para arri.  
Ahora son las mas altas  
Porque desgraciado fui  
Desde que mi bien perdi ~  
Fin

V yo erie una golondrina - pe va y pe va -  
que le da va de comer - si volvera'  
Jen del piquito decia - pe va y pe va -  
No hay negra que pague bien - si volvera'  
Andan contando y andan diciendo  
que otro es el dueño y ando estorbando

Anda golondrina ingrata, pe va y pe va -  
a gozar de tu verano si volvera'  
luego llegara' el invierno pe va y pe va  
Y veras tu desengaño - si volvera'

Andan contando y andan diciendo  
que otro es el dueño y yo presumiendo  
Andan diciendo y andan contando  
que otro es el dueño y yo ando estorbando  
Paganini la Jernau

Señora Doña Maria

Aquí le traigo estas peras

Aunque no están bien maduras

Pero cocidas son buenas

Para divertirme arta 25

Éraigo el ravel de mi paire

Trengo con mi comaire

Que canta lo mas bienago

Cuando supimo en renca

El nacimiento del niño

Cada uno queria venir

A caballito en su pingo

Una quecillos le traiba

De la vaquillita mi

Me los merende, Maria

Porque de hambre ya via

De que el niño es muy bonicho

De con gran sequia

Pues mi tia Erinia

y el cumpañico

Lo han dicho

Señora Doña Maria

Ma me voy porque defe en mi

En mi casa a la Lucia

Con mi compaire Gose

Benée Delfino

## Refranes

Qui pucha garzando dijo un vijo sollozando  
Si pa arriba no me quieren, pa abajo que estan rezando  
Si me tapan laqua a tierra yo e de seguir rezando.

Otro

Que pucha mundo alegre  
Yo lo vesco y el se pierde  
Manteniendo una esperanza  
Por si la fortuna vuelve -

Otro

Para que con eso calto  
Si la polca no es asi  
Se curan en otra parte  
Y vienen a odiar aqui  
Se parece que queriendo <sup>pt<sup>to</sup></sup> la planta crece  
Y abotonando florece  
La dicha no es para todos  
Cero pa quien la merece -

Como una pena osada  
Y sentimiento amarillo  
La pena parece pena  
Y el sentimiento prembriillo

— Otro —

Y dicen las perdices  
Que comen por no morir  
Y cantan por divertirse  
Y caminan por no tujirse

Otro

A un mundo le conversaba  
A otro mundo en secreto  
Y un ciego se divertía  
De ver bailar los Chuecos.

— Reguín de Jerez —

Acciones indígenas. Ocurridas en San Luis

Datos referidos por un Sr de 70 años

Una familia que vivía en el campo se encontraba una noche de invierno en un ranchito cuya puerta estaba cerrada con un cuero de vaca, cuando sintieron fuertes golpes en la puerta era los lanzasos que los indios daban en el cuero para romperlo y poder entrar. El dueño de casa al ver los indios trató de ocultarse en un rincón hasta poder salir por que intentaron matarlo. Una vez que los indios entraron al rancho saquearon lo que podían llevar y lo demás lo rompieron ensillaron dos caballos en uno alzaron a la señora con uno de los hijos que tenía pocos días de edad y en el otro caballo alzaron a los dos niñas. A poca distancia los indios le arrebataron el mirito lo tiraban y lo capujaban con las flechas hasta que lo hicieron pedazos. La madre al ver a su

hijo despedazado rogaba y los indios le decían <sup>26</sup> que no llorara por que se lo malaban para que no se cansara. El hombre al verse solo salia en las noches por las lomas gritando: si hay diablo que venga quiero hacer un trato para traer mi familia. Como no se le apareció después ir a tierra adentro y comprar la familia, cuando llegó adonde estaban los indios les dijo que le vendieran la señora y sus hijos. Los indios se la vendieron pero el dinero no le alcanzó para comprar a todos, trajo la señora y una de las hijas. La otra niña sufría mucho los indios la quemaban con hierros calientes y la mortificaban de mil maneras, la única que la quería era la india y como veía que sufría mucho la india le dijo: guardando bien que melon escondiendo en el camino fendose mi mamá andando vos a tu casa. Así lo hizo la niña escondió una bolsa de charqui de melon y cuando los indios salieron a un malón la niña se huyó, cuando éstos volvieron y no la encontraron fueron a buscarla le despalmaron los pies y la llevaron al toldo. Cuando la niña sanó se huyó otra vez caminaba solo de noche y en el día se escondía en un hueco tapandose con paja para que no la vieran así pudo llegar hasta Mercedes y de ahí vino a casa de los padres.

### Datos de una anciana de una diuanda

Una señora murió dejando cuatro hijas de corta edad. El padre de los niñitos tenía que tra-

bajar fuera de casa, por la mañana daba el desayuno a sus hijas y se iba al trabajo a las doce cuando volvió a la casa encontró a sus hijas bien peinadas éste les preguntó: ¿quien las ha peinado? mi mamita y se fue antes que Ud viniera. Al oír esto se fue a casa de las tucinas preguntandoles si habian ido a peinar a sus hijas le contestaron que no habian ido. Al día siguiente se fue al trabajo y cuando volvió a la casa las niñas salieron a su encuentro diciendole mi mamita vino a peinarlos. al saber esto el padre se sintió muy afligido y dispuso consultar con el cura. él le contestó eso pasaba por que no era cristiana y como era duenda volvía a la casa y la única manera en que no volvería mas sería hacéla cristiana. Al día siguiente el cura fue a la casa y se escondió a la misma hora entro la duenda a la casa el cura le preguntó: ¿quieres ser cristiana? sin contestar se fue y no volvió mas

### Amor de pájaros

La calandria fue casada con el cardenal y la estimaba mucho, la calandria fue tan picaresca que lo despreció por el jilguero y como tanto se querían ninguno se descubría, al fin de tanto andar le dijo el jilguero un día que deseaba ser su esclavo y que por ella moría, el desgraciado cardenal al verse despreciado se fue para toda la vida.

## Adivinanzas

27

En mi juventud fui verde en mi rejer café  
me vistieron de blanco para mandarme a que  
mar

(El cigarro)

Una dama de rica fama los vestidos que tie-  
ne no son costurados el galán que la mira  
se queda espantado

(La bívora)

Culifete está culifeteando rato largo está a-  
quartando si no fuera por cubeta morosa cu-  
lifete

(El ratón, el gato y la cueva)

Un hombre pregunta a otros: ¿cuánto gana Ud?  
cuatro reales con 120 como yo mi señora sus hi-  
jos doy de comer a mis padres pago cuentas  
atrasadas y pongo plata a crédito

(Cuentas atrasadas los padres plata a crédito los hijos)

Relatado por una viejecita de 85 años

En Belgrano (San Luis)

Cuando los gauchos payadores acababan sus trabajos, cantaba  
al anochecer acompañándose con su guitarra tradicional:

«Iremos a vivir con la merita dorosa - que en el río mira su  
flor - o si fueres aun, oh! mi querida esposa - cruzando  
la llanura en el campo argentino - y como el pensamiento,  
al riesgo del destino - Bajo la mies dorada, - en ella haremos  
la morada.»

-----  
Maria Lydia Amieva



- Relato hecho por un S.<sup>o</sup> de 75 años -  
En la Capital de San Luis -

Cuando los conquistadores se presentaron a esta comarca fueron recibidos por los indios michilingues con las armas en la mano: usaban las boleadoras, la bola arrojadiza o libe, la macana o macahuittl, el arco con su carcaj y la chuzga.

- Para fabricar las boleadoras necesitaron pulir la piedra para darle la forma esférica y limarla con otra cuarcita trabajada de una manera especial.

La cuerda de las mismas eran de piel de huanao, cortada en tiras delgadas o tientos, pelados, sobados o mano, torcidos de a dos y bien abotonados, necesitando para ello de un cuchillo afilado de sílice y de un punzón de hueso de huanao bien aguzado y pulido.

- Para construir la macana, exigía el empleo de la mejor madera por su resistencia a la percusión, del serucho de sílice que usaban, de la dolara de piedra para alisar, del tacha de piedra que con tanta seguridad enmangaban y del taladro con que hacían un agujero pequeño para introducir por él un tiento sobado en forma de anillo, ya fuera para asegurarlo en la mano o llevándolo colgado en los viajes.

- El arco, para disparar la flecha la hacían de varillas de manzanos silvestres o de tala, maderas que se prestan admirablemente por su elasticidad; la flecha de madera terminaba en una punta de pedernal, para asegurarla en la varilla con finos tientos húmedos: y el carcaj era la caja larga del tallo de una palmera o de tacuará que arrancaban el corazón o el tejido celular, en cuyo hueco guardaban las flechas.

- La chuzga era una lanza tosca construida con varillas de madera de lata cuya punta terminaban en sílice.

Los criollos han adoptado y continúan usando en las pampas la bola arrojadiza, las boleadoras, el punzón de

hueso, el torzal, sobado etc. El criollo actual no ha evolucionado, no ha introducido una perfección en dicho arte. 28

Maria Lydia Amieva

Relatado por la misma persona.

Los indios les gustaba mucho teñir sus telas y por lo tanto no usaban telas sin teñir. Las mujeres eran sumamente industriosas esquilaban el huanoa y la vicuña, hilaban su lana finamente y la tejían en telares ideados por ellos mismos:

Para teñir usaban diferentes plantas tintóreas, la cochinilla o grana y algunas tierras.

Maria Lydia Amieva

Relatado por la misma persona.

Los indígenas que encontró la conquista practicaban el lavado de las madejas de lana con tierra de batán que desgrajaba la lana, sin necesidad de jabón, lavaban mejor con esas tierras. También usaron el qualin, quillo, jaboncillo y el chamico.

Maria Lydia Amieva

Relato del mismo puntano.

En un bodegón a la antigua usanza española, en Merlo, observé que habían pipas de vino, conservadas en el mes de Agosto, variedades de peras, de manzanas, membrillos, nisperos, granadas y uva fresca. Era este bodegón una pieza antigua, muy larga y angosta, de 42 mts de largo, paredes de tapia de 80 centímetros de espesor, 3 mts de alto, techo de dos aguas con una torta de barro de 40 centímetros de grueso, con una sola puerta de algarrobo blanco fabricada con una anzuela por un labrador, no por un carpintero. El alto de la puerta era 1.70 y de ancho 1.50, hacia los lados tenía varios tragaderos de luz a modo de ventanas y que sólo se abrían para poder distinguir las pipas y lo que allí se guardaban, la luz alumbraba adentro era sumamente poca.

Se conservaba también vino añejo de 10 años, de superior calidad; en las alacenas se distinguían alternativamente peras asentadas con el tronquito hacia arriba y las manzanas con el tronquito hacia abajo; las granadas pendían de las vigas en cuelgas de a 6 sin tocarse y los racimos de uva de mesa, mollar, rosada, de vino y de moscatel blanco en cuelgas.

En el interior de la pieza se sentía un ambiente fresco y perfumado; el vino tenía un color rojo de rubí; las frutas en perfecto estado de conservación, con su aroma más pronunciado y de sabor exquisito denunciaban su presencia con su delicioso aroma, que al abrir la puerta parecía que se destapaba un frasco de esencia. La recolección cuidadosa de la fruta en buen tiempo y la prolijidad de su acomodo en un lugar dió el resultado que se conservasen las frutas como si del árbol hubieran sido cortadas en la mañana de ese mismo día que fui a dicho bodegón.

Maria Lydia Amieva

Datos de medicina casera, dados por una anciana de 80 años  
En Belgrano (San Luis)

Loconte. Esta planta abunda en los cercos vivos de las huertas y chacras de campo.

Dice la anciana que el fruto y las hojas son un poderoso cáustico y que en su tiempo la usaban para curar la hora, colocando el vejigatorio detrás de la oreja del lado opuesto hacia el cual se torció la boca o nariz.

El poleo es una planta indígena, y se la empleaba para curar los flatos, dispepsias, y tenía propiedades tónicas según los antiguos. También se le empleaba para curar los excesos de comidas.

Maria Lydia Amieva

C  
Refranes...

29

(1)  
Lo que no aprendió Juanito, no lo aprendera Juan.

(2)  
Arriba llueve, abajo crece: te corto una alita, ¿que te parece?

(3)  
A mi me dicen chimango porque me aciento en tu rancho,  
en llevandome la polla, aunque me digan carancho.

(4)  
Pollo y cordero se come a dedo.

(5)  
En risueuelto ganancia de pescadores.

(6)  
El zorro pierde el pelo pero no olvida sus mañas.

(7)  
Bandil de la calle, obscuridad de la casa.

(8)  
El que le quepa el sayo que se lo ponga.

(9)  
No te fies ni de tus dientes.

(10)  
Del agua manza que Dios me libre, que de la  
mala me libre yo.

(11)  
No hay peor cuña que la del mismo palo.

(12)  
Cuando hay sequia, solo de agua se habla.

(13)  
Poco a poco hila la vieja el copo.

(14)  
Esa por quien me olvidastes con tanto rigor mi dueño que  
el cielo te dé el pago como yo de ti lo tengo.

(15)  
Refranista como los burros llanistas.  
A burro regalado no hay que mirarle el diente.

Fin  
Maria Lydia Amieva

~ Adivinanzas ~  
- - - - -

De lejanas tierras vengo a servir a un gran Sr.  
y sus ministros me queman sin tenerme compasión.

Solución  
- El cigarrillo

cuatro caballitos van para Francia, corre que corre  
nunca se alcanzan.

Solución  
- El aspador.

¿Cuál es la 1ª del principio.

Solución  
- La P.

Soy redonda como el mundo.

Si no hay Dios

Príncipes y cardenales sí

Pero, Pontífice no.

Solución.  
- La O.

¿Qué será lo que está en todo?

Solución  
- El nombre.

¿Cuál es el ave que no tiene plumas?

Solución  
- Ave Maria

¿Bata que no canta, marca que no quema.

Solución -  
- Batamarca

El que lo hace lo hace cantando.

El que lo compra lo compra llorando

Y el que lo ha de menester no lo puede ver.

Solución  
- El ataúd.

Maria Lydia Anivera

Piedra que rueda no junta moho.

La palabra vale plata y el silencio oro.

Por el peón se saca el patrón.

Donde hay fuego hay humo.

Más vale ser ave de bosque que ave de jaula.

El hombre reina y la mujer gobierna

Este proverbio es conocido por los aldeanos. "Borraja y abadol sin malva - «Y sin violeta, a nadie salva».

Maria Lydia Amieva

### Prisionero

Criste Gilquero soy  
En la jaula prisionero  
Fin poder gozar la flor  
Que me da la primavera

Los secretos de tu pecho  
No se los cuente a tu amigo  
Porque en el primer disgusto  
Se han de poner de testigo

Criste Gilquero soy  
Aprisionado en la jaula  
Lloro mi prision presente  
Y mi libertad pasada

No hay amigo, ni hay hermano  
Ni parientes de quien fiarse  
No hay mas amigo que el suelo  
que habe air y callarse -  
Fin

### Otro -

Mi madre me dio un consejo  
Que no lo fuera a dividir  
Si tenía algún amigo  
Que no me fuera a confiar

Eira tirá carretera, hay la yufora  
Eira tirá sin cesar al pan Agüero  
Que la casa de don Ampues  
hay la yufora  
Alla vamos a parar, si pan de güero  
Alla vamos a parar, si allayay

Si tienes algún amigo  
Mira lo con mucho aprecio  
Pero no le comuniques  
Los secretos de tu pecho

Cuando puto en la carreta  
hay la yufora

Es cosa que me divierte El pan de huevo  
Mas cuando voy con ella, hay la yugera  
Eso le torno sin a la muerte, El pan de huevo  
Eso le torno sin a la muerte si alhajay  
Joaquín de Senarica

La diuca puso farana  
En medio con la perdiz  
Para vender Chacoti  
En medio de su farana.

Aunque con mucha gana  
La tenca con el gorgal  
Cuando atraz llega el Chingolo  
Que me voy que me quedo  
Porque a mi me gusta mucho  
Y en rama sale el Chuscho  
Con la bandeja en la mano  
Antes de tomar un trago  
Se la paso al Aquilucho  
Y entonces dice el Chingolo  
Píam Píam que lo papare'  
Boy a la fonda el ventres  
Que soy buen remecedor  
El penco y baril taban  
Haciable cantar al rife  
Entonces dice el Chingolo  
No me voy hasta que apite  
Y hasta por esta volada  
Señorita una mequesita  
Muy bien le dijo ella  
Y se la pidió a la calandria  
Después terminó la farsa  
Con ayusto causa del Chocque

El gorzal conacio la tenca  
 Y alli le prometio  
 Nos delimos de casar  
 La tenca con el gorzal  
 Formaron el casamiento  
 Eran dos personas iguales  
 Fueran de un mismo talento  
 El gorzal como despiente  
 Muy luego le preguntó  
 Me he de dar porque voz  
 El he visto descolorida  
 Ella le respon de aflijida  
 Fue' mal aine que me dió.  
 Eamien le dice la tenca  
 Fue te pensa voz de mi  
 Si avez de andar con areuca  
 Mas porke no te casi  
 Eamien le dice el gorzal  
 Anda mujer incapaz  
 Me embrollaste mi dinero  
 Y ahora te haces atras  
 Anda que me hayo de pagar  
 Lo que yo en voz hay gastao  
 Me por causa de tu amor  
 Me hay quedao prenegrio. y sin color  
 Y se poto' el gorzal  
 Que revivan las personas  
 Barilita de peral  
 De acabo el casamiento  
 De la tenca y el gorzal

Conquini de Gerao



Datos de medicinas caseras dado por una  
anciana de 70 años

Aji cumbari - La vaina madura y molida  
se usa como condimento estimulante. A las  
carnes compuestas con este polvo ni se allegan  
las moscas ni la polilla ataca al charqui seco.  
Puestos estos polvos en maceración en agua co-  
cida y hervidos despues tienen de rojo el agua  
comunicandole sus propiedades. Colocados en  
una tela fina y vertida esta agua en la cua-  
jada amasada antes de echarse al oro del que-  
so, la colora de rosa, le da un sabor agra-  
dable e impide que el queso sea atacado  
por los insectos.

Ajo Silvestre - Dos hojas machacadas pue-  
sto dentro de la herida de un animal matan  
los queano y desinflan la region. Una  
infusion del bulbo bebida por las señoras  
atacadas de histerismo y continuando con  
la bebida o pasta cura estos accidentes.

Artemisa - Cocidas en agua sus hojas y  
ramas y filtrada la infusion se toma a  
pasta para tonificar el estomago y ha-  
cer volver el apetito como la generali-  
dad de los tonicos amargos.

Amapola blanca - Dos pitillos blancos puestos  
en infusion se toman como un te suavo  
rifico y ligeramente narcotico, cura los si-  
mples catarros pulmonares y quita el in-  
somnio; De la insision hecha en un tallo  
verde mana un jugo lechoso blanco un  
tanto opiado que disuelto en agua tur-

viendo se puede tomar un té como un ligero narcótico para conciliar el sueño.

**Acaia blanca** - Su madera se usa en carrocería de las fibras de sus cortezas se hacen cuerdas para enlazar sus hojas con unos forrajes y sus flores blancas y aromáticas se usa entre dos telas se usa como antisépsis modicas he igualmente la harina tostada de sus semillas mojadas con aceite de almendra.

**Barba de piedra** - Estos líquenes crean sobre el tallo de los algarrobos y talas de los bañados y en la parte sombria de las rocas de todos los lugares de sierra. La forma copia criolla la usa en infusión para curar la tos del ganado bovino, ovino y equino.

**Cola de Quinquicho** - Es una hierba cuya raíz de la guminosa goza de la fama de ser tónica y excitante recitándola a las mujeres estériles o temporalmente infecunda y se asegura que da buen resultado en la mayoría de los casos.

**Chilcha malia** - Es la raíz de una hierba de la sierra pequeña y que conocen los curanderos pero que ellos solo guardan el secreto de los lugares de donde la sacan y la aplican para provocar el aborto en las muchachas jóvenes haciéndose pagar muy bien el medicamento.

Obdulio García

*Paquin Di Genova*

n

82

**FOJA EN**

**BLANCO**